

**Wittins: Selected Poems (no 75): These poems have been previously published
Diehard Publishers, Callander :ISBN 978-0946230-82-2**

The Caledonian Anaconda : no 76 ISBN 978 1 870978 83 5

April 1943,
Archduke Franz Ferdinand of Austria
Autopsy o a Corp (Flodden)
Bum Notes
Caledonian Anaconda
Charlie Chaplin: Against the Odds
Clearances
Darien
Friday July 1940,
Gadiefest 2010
Gull's Picnic
Harlaw
I chapped doon the Muckle Aipple Tree
I lue ma Kintra,
Owersett o John Clare's Trespass
Passing Through
School Assembly Guest,
Sea Side WW2
September New Deer
Sophie,
St. Margaret's Kirk
Straaberry Day
The Cat's Birthday
The Day After
The Doric Festival
The Efterstang,
The Flicht o the Fite Moch
The Nobodies,
The Norlan Win,
The Taste of Summer,
The Twa Faces o Bride
The Warld Accordin tae ma Faither,
Three Haikus,
Time in a Pyoke
Train Trip Home
Tug of War,
Wallace at the Stirling Monument
Where
Stories
Hector the Hoolet
The Tree o Life
Anely an Act o God
The Beserker : Poetry Pamphlet 77 Published by Lochlands, Maud, Aberdeenshire 2011

A Jaunt roon Scotlan
A Love Letter to Mr Spock.
A Poem of Ibsen Quotes
A Poem of Norse Proverbs
A Poem of Norwegian Proverbs.
A Trio of Sami Proverbs
Aal Eel
Adios to the Noughties
Airport Security.
An Aberdonian Xmas Wish
At the Airport
Ben the Clouds
Daith o a Matriarch.
Far, far from people Land.
For Kay Carmichael
Loch Muick as an Ironing Board
Major Weir.
Mary King's Close
Meditation Hall, Balquidder
Mr Bird
Mr Right
Mrs Lion's Culinary Tips.
New Year's Eve, 2009
Norse Cuisine.
Observed Behaviour at an Airport
Ooto the Elements
Oslo.
Puberty
Puberty: Edvard Munch,
Ragin Littlin.
Rainy Ballater.
Santa Fun Run
Skreich
Skreich.
Skreich2
Sneezy Scandinavia
Snowball Moon
Stuffed Bear.
Tae Norroway
The Blin Lump.
The Ecumenical Stalagmites
The House with the Gun
The Landlord
The Last Will & Testament o the Turra Coo
The Protestant.
The Roaring Game
The Yule Log
Twa Traditional Doric Graces.
Vigeland Sculpture Park.
VIP Suite,Pittodrie.
William Blake as a Kelpie .
Winter Street, Oslo
Winter Train.

Woodland Burial: Angus Calder.

Census Matters 2011: Malfranteaux Concepts ISBN 978 1 87098 83 5

A Soldier's Frien
Aiberdeen 2011
An Owerset frae Mythical Stories
An Owerset o Fredman's Song
At the Hairdresser
Census Matters: 2011
Déjà vu Littlin
Denlethen
Dug Cheil
Een faistened wi preens
Flash Fiction
Fruit o Paradise
Hell's Angels
Heroin Blues
How to Pocket an MP
In the Room next Door
It was a Marvellous Party
Jane Russell's popped her bra straps
John Clare Owerset
Le Temps Menacant
Love Song to a City
Luikin at a corpse's Intimmers
Lumphanan's Witches
Park and Ride
Poem tae a Drivin Instructor
Roseile
Saddleworth Moor
Scolty
Shall I list yer faats?
Sheetin Hares bi Morven
Spare Parts
Suddenly, aged 35
The Aipple
The Clonycavn Case
The Census
The Duchess o Richmond & Gordon
The Dyslexic Laptop
The Flech
The Friday Tsunami
The Gorings
The Harrowgate Hoard
The Irish Soldier
The Kist
The Lovers of Union Square
The Queen o Tatties
The Social Wirker
The Soldier's girl
The TV Washes awa the Day

Wame Mates
Three Women Circled Weirlich Well
Tounser Seagull
Tribal Trees

Mr. Pavlova's Comb-Over: 2011 Reading Bus Press ISBN 978-0-9564837-7-5

Contents

Mr Pavlova's Comb-Over
The Whirlwin
Doonpish
Sleepless
Pirate Beardie
The Yird
The Spurgie
The Duchess of Rothesay's Visit
Dog-Speak round the World
Billy Boy
Aunty Mary
Ma Sister Belle
Prawns in Princess Street
Death of a Hamster
The Box
Jessica
Superbabies
The Puggies
The Asda Bears
Story Buik Fowk
The Turtles
Bunfecht in the Bakery
Tinnies
Row row row the Boat
Watter
Ba Ba Black Sheep
Gin ye gang by Bramblebrae
Fit Like Kittlin?
Percy the Parrot
Five Wee Riveries
The Chilli Monster
Dear Agony Uncle
Doppleganger
Gatecrashers
The Chuddy
Auld Meldrum's Moose

**Crannog Woman 2011 Malfranteaux Concepts
ISBN 978 1 870978 972**

Backie at Gloamin
Blind Rain,
Bronte Tour
Bus Queue,
Crannog Woman
Deer on Snawy Bens,
Dermatome Man
Dunkeld Fountain
Emigration Stone,
Fat Wife on the Beach,
First Wages,
Indian Rope Trick,
Jim
Little Hooves,
Milkin Time
Morning Light
New York,
Pink Hoose on the Bosphorus
Rats,
Roustabouts,
Sea Memorial
Soroptimists
Spring at King's College,
Stag Beetle,
Taweret's Follower
Tea & Suicide
The Burns Supper
The Chimney Pot's Perspective,
The Conquered
The Empty Cot,
The Flittin,
The Liggers' Stane
The Mermaid's Last Gig
The Metal Cow
The Mountain Hare
The Musical Toaster
The Neptune
The Ogre
The Thought Performance
The Waukrife Win,
The Wedding
Thorn Woman
Three Bankers
Tiger Penis,
Trespassers, New Deer
Two Lovers
Versailles

Bluid-Kin: pub.Malfranteaux Concepts, Aberdeen ISBN 978 1 870978 19 4 (81)
Contents

A Bairn's First Screivins,

A Different Midwife,
A Letter frae the Future
An English Field,
Barren,
Callander Oasis
Centipede,
Change
Chanticleer's Comb,
Echo of Rumi
Elizabeth Taylor
Esholt, Emmerdale
Fingal's Cave,
Four Mysteries of York,
Frae Sraìd na Banrighinn tae Oban
Green Tara's Son
Haworth
High Summer,
Highland Games
Impermanence,
In Praise of Liam Neeson,
In the Interests of Democracy
Keening,
Kinsman
Last Supper,
Letter to Port & Starboard,
Love Story
May Time (i) and (ii),
Meditation in Winter
Nellfield Kirkyaird,
Orangey
Pipe Band, Oban
Puffin
Sally's Pool,
Scots Owersetts o Candiani & Basho
Sea Visions,
Sraìd nam Marbh (Street of the Dead)
The Bird Man in the Willow,
The Burn (i) and (ii) & (iii)
The City of York
The Come Back Kid
The Finns,
The Howf Ower the Border,
The Wars in the Roses
Things I ken about Masel,
Three Scots Owersetts o Simic
Wren,

Hen Utopia: pub.Malfranteaux Concepts, Aberdeen 2011

ISBN 978 1 870978 10 1 Contents

Advice to a Plague Victim
An Unsung Oil Cantata: lyrics
At the Scots Word Ceilidh,
Buchan in August,
Ding Dong the Catholic Bells,
Dream of a Scottish King,

Estranged
First Pick,
Geographic Tongue,
Girl with Dead Canary,
Heartless
Hen Utopia
Honeymoon Sweet,
Incomin
Kidnapped
Kittlin,
Landscape with Huntsman & Dead Game
Language of the Leaves,
Magi McGlynn
Meen-Time
Mull
Noddies
Not Home Now
On Death Row
Oor Willie's Report Card
Poor Gracie is Dead
Ring a Rosies,
Shifting Landscapes,
Sleepin Bairn,
Tea Room Balquidder,
Textures of Life
The Cailleach's Sang
The Fecht of Aberdeen
The Gossiping Sacra Scriptura
The Haddo Mothers
The Holy Guaird
The Hues o Flooers,
The Kingfisher's Pool,
The Mighty Finn,
The Plague in Aberdeen
The Procedure,
The Sacrist
The Singin Sycamore
The Speckled Cauldron
The Wickerman Moment,

Thorgunna's Curse: Poems & Stories: malfranteaux concepts 2012

ISBN : 978 1 870978 26 2 (83)

Contents

The Poems

Animals at Large, Oban
Buddha-Frost,
Checkin Oot, Fort William.
Checkin oot, Glesga.
Climbers on Ben Nevis,
Footsteps on an Island, Kerrera
Hemingway
In Memoriam
In Potma Prison
Inverness-Fort William
Marischal fae Prayer tae Lear
October: Drumnadrochit
Raiders
The Harry Potter Train
The Jacobite Express.
The Sang o Traivellin Angus
The Song of Ossi
Thorgunna's Curse

The Stories

A Whale Boy's Journal
Beens
Dream o the Fisherman's Wife
Dulse
Kippers
Sufferings of the Ice Bound Whalers
The Bunnet
The Chinese Pearl
The Fish Gutter
The Mermaid's Keekin Glaiss
The Pottie
The Scullery Maid
Two Schoolboys

Three Cats Flying

Pub: Malfranteaux Concepts, Aberdeen 2012

ISBN 978 1 870978 32 3

Contents

A Very Auspicious Birthday,
An thon is yer Glamourie (owerset),
Andra in a Comic,
As the Clock Ticks

Audun's Bear
Barin Three Broon Teeth,
Boy on a Sofa,
Bravo
Campden Town
Cauldron Rocks,
Child Model,
Crossing Princes Street,
Crows in the Frost
Eavesdropper,
Fareweel (owerset)
Gale in a Northern City,
Girl in a Punt,
Groundswell,
Hand-me-down Joe,
I cried a Mississippi
I think I'll be a Sailor
La Chanteuse
La Leçon de Piano,
Little Dragon Grand-daughter,
My Uncle's Ladies,
Myndin Day for the War Deid (owerset)
November Wid Finzean
Quiet Moment,
Rottenrow,
Sarcophagus
She could have come from anywhere,
St Nicholas Kirk Spring
The Bosie
The Coffee Pot
The Death of Kjartan
The Engineer
The Glesga Sparkie,
The Halflin Herd
The Hector
The Listening Ear,
The Murderess
The Paris Café,
The Singing Butler,
The Summer Hedonist
The Teddy,
Twa owersets o Dhanyill Kharms
Twa Wirkers,
Two Scots Owersets of Negro Poetry
Vision of Hitler in Sauchiehall Street,
Zoot Suits,

**2012: Matzevot: A Walk on the Face of Gravestones: Poems & Tales in Scots & English:
malfranteaux concepts ISBN 978 1 870978 19 4**

Contents

4 Korean owersetts
 A Carol fu o Styte
 A Quiet Place
 All This and More.
 American Military Cemetary, Madingley.
 Another Flitting
 At King's College Chapel, Cambridge
 Buddha at the Bodhi Tree
 Bussing from London
 Cambridge
 Catriona & the Old Ladies.
 Crossing Surrey.
 Cutty Sark's Familiars
 Daith o a Hero.
 Doll.
 Edge.
 Final Journey.
 Girl Cupping her Breast.
 In Praise of Lallans
 International Carrot Day
 Lecht Pines.
 Loch Kinord.
 Matzevot: A Walk on the Face of Gravestones
 Morton's Toe
 Night Fields.
 Olympics, London 2012.
 Ossian Hunts the Deer
 Owersets o Vietnamese Lullabies
 Park Seat.
 Preparing to Spawn.
 Pylons
 Qing goes Ping
 Ratzinger: Stimme Gottes
 Ravens
 Return to the Promised Land
 The Animal Refugees
 The Borrowed Days
 The Cook
 The Deevil an the Quine
 The Desperate Battle of the Birds
 The Ineffective Scarecrow
 The Kist.
 The Painter, Dadd
 The Peplos Kore.
 The Poker Game
 The Tub. Clap Trap.
 The Vision after the Sermon
 The Waiter
 The Weaver of Grass.
 Titanic: Strange Cargo
 We don't serve Corpses here.
 Whin

The Stories : Pages 35-42

Monster Munch.
 The Torry Battery Squatter
 Dhanakhosa: Balquhadder Eden

**STEENS Poems & Tales in Scots & English by Sheena Blackhall. Pub. Malfranteaux
 Concepts 2012 ISBN 978 1 870978 22 4**

Contents (no 86 pamphlet)

- A Fragmented Story
- A Mother's Gifts
- A Poem of Broken Shards,
- A Sliver of June
- Advice his Mother Gave Him,
- Advice the World Gied Me
- After-Shocks,
- Autumn Cough
- Ballerina haiku,
- Balquidder in June,
- Blessings,
- Blue Boat
- Burning Sand,
- Bus Tour, Inverness-John o Groats
- Callander Easter 2012,
- Flegs,
- Glen Inhabitants,
- Harebells
- Hercule Poirot
- In the Temple of the Air,
- Kennin,
- Lessons,
- Midnight Thochts,
- Moon Struck,
- Mr Squirrel,
- Nemo Me Impune Lacessit,
- Nettles,
- Nicht (Ballater)
- Nigredo/Albino
- On a Vegan Retreat
- Opium Quine,
- Orkney
- Passing Through,
- Rationed,
- Remember,
- Ruby(a Bairn Rhyme)
- Schemies,
- Scots Owersets o Japanese Tanka
- Setterday in Callander
- Steens,
- The Auld Man o Hoy,
- The Blue Coat,
- The Cannie Slugs,
- The Face of Rage
- The Little Maid o Norway
- The Midgie,
- The Pipe,
- The Poppy,
- The Poser,
- The Spurgie on the Buss
- The Swilkie Whirl Puil
- The Taed
- The Underwear Poem
- The Welcomin Local,
- The Witch Girl,
- The Witnesses
- Tree Plantin for Manjusvara
- Vanished,
- Winter Haiku,
- Writer's Block Unblocked,

The Merry Dancers ISBN 1 870 978 22 4 9 (Pamphlet no 87)

Poems, ballads and tales from the North Sea and the Baltic, in Scots and English. Published by Malfranteaux Concepts, Aberdeen ©Sheena Blackhall and Tom Hubbard 2012

Contents: (Blackhall)

- Ca-Cannie
- Cave Cave Deus Videt
- Charlie Chatts
- Fa Bedd in the Skull
- Gavin Greig
- Gyte
- Morten's Hinmaist Voyage
- Papaless an the Greedy Troll
- The Auld Wife sat by the Fire
- The Body Snatchers
- The Cat on the Dovrefell
- The Egg Born Princess
- The Fermer an the Craa
- The Milky Wye
- The Plague Demon
- The Queen o the Baltic
- The Stottin Cats
- The Third Earl o Balcarres
- Tiidu the Flute Player

Impossible Gifties: Poems in Scots & English: Severin Publishing, 2012 (Pamphlet no 88)

Contents

And the washing still out drying
Exit Music for a Dead Musician
Gifties
Honing In
In ma Uncle's Cornpark
Like T-Rex
One Lump not Two
Poeta est in Silva
The Charge of the Movie Brigade
The Dragon

Cleaning the Apostle Spoons: Poems in Scots & English (Pamphlet no 89)
Published by Malfranteaux Concepts Aberdeen
ISBN 978 1 870978 59 0 (pub 2012)

Cleaning the Apostle Spoons: Contents

21st Century,
A Case of Minoir Cannibalism
A Linguistic Maitter
A Question of Science

A Reference for Robert De Brus
A Temporary Tenant
Alba the Pantomime Horse
An Alleyway in Chengde City, China
Aside the Watter
At the Glesga Necropolis
Brian Blessed
Chanting a Mantra
Cleaning the Apostle Spoons
Dandy Disraeli
Full Stops
Glasgow Rap
Glesga: Tale o a Toun
Hello Pensioner
In the Spirit of the Kaki Tree
Jessica Ootbye
Letters from Home WW1
Memorial for Stillborn Babies
Napoleon to Josephine
Nocturne
On Union Street Aiberdeen
Organ Recital at Kelvingrove Museum
Pietermaritzburg Wumman
Questions
Salvador Dali on Salvador Dali
Scunnered
The Faa o the Warsaw Ghetto
The Floating Heads
The Gory Bells (Gorbals)
The Half-Filled Cemetery
The HMS Royal Oak
The Macnab
The St Kilda Archipelago Soay Sheep
The Terminators
Tropical Storm Sri Lanka
Wild Cat

Peach Blossom Petals: Folk Tales and Poems of Vietnam: Published by Malfranteaux
Concepts ISBN : 978 1 870978 90 3 (2012)

Contents

- 1-3: Ten Ca dao
- 3: Fishin in Autumn
- 4: Tellin the World o ma Sairs
- 4-5: The Tiger (Story)
- 6-7: The Wirm an the Snailie (Story)

7-8: The Tale o the Rice Cake (Story)
9: The Meen Loon (Story)
10: Buddha Statue

11-12: The Tale o the Watter Melon (Story)
13-14: The Witness (Story)
15-16: The Legend o the Milky Way (Story)

16: Puggie Sleepin
17: Cu Rùa
18: The Legend o the Gowden Turtle God

A Nest of Tongues: Contents Published by Malfranteaux Concepts Aberdeen
ISBN : 978 1 870978 91 0 (2012)

A Heeze o Poets
A Piddlin Affair,
A Proverbial Poem
At Ahrweiler Cemetery,
Auld Yowe
Bishop Hatto
Bus trip Stirling-Callander
Cochem,
Coo at Cwid,
Europort Holland
Father
Ferry,
Flat Lands,
Gretna
Hanky Panky
Holland, Germany
In a Handbag Darkly,
Letter to a Dead Father,
Mainsgill Farm Yorkshire,
Market Town (Ahrweiler)
Moselle
October Deeside
October Journey,
Old Otto's Proverbs,
Overheard on the Govan Train,
Pawns
Pigs
Rhenish wine
Scenes along the Rhine
Senescence,

The Cabinet of Curiosities
The Coo's Tail
The Lark Person,
The Lorelei,
The Mouse Tower,
The Richt Fool Moch
The Siren of the Rhine
Twinned Towns,
What the Dickens

24-30: Short Story: Willie

**In Faldy's Wood 2013 (Lochlands)
Poems & Tales in Scots & English by Sheena Blackhall**

Contents

3 Flash Fiction Tales
3 Owersets of John Clare
3 Poems for Winnie Le Blackhall
Alexander Graham Bell
Buchan Parks
Cooried Doon
Cutty Sark
Dolly the Sheep
Faldydyke New Deer
For Dr George Philp
French Kitty Rankine, Lachlan
In Faldy's Wood
James Clerk Maxwell,
James Shepherd-Barron
James Young Simpson
John Logie Baird,
Lang John on a Deid Man's Chest
Niverlan
Pine
Sea Gift.
Ten Blessings,
The Anatomists
The Art of Dying.
The Brock,
The Buchan Jackdaa,
The Cabbage Song,
The Chinese Mither's Lament
The Cornfield,

The Deepest Rest,
The Dragon an the Rabbit
The Hen & the Rain,
The Holocaust
The Laddie caad Hector,
The Lassie caad Lucy,
The Philosopher
The Quest (story)
Winter Landscape
Winter Time
Wish List for Scotland

Walking in Blake's Garden : Poetry Pamphlet 93

Published by Lochlands, Maud, Aberdeenshire

Copyright: S. Blackhall 2013

Contents

A Fartin Cat.
Chatsworth (1) Chatsworth(2).
Chesterfield Spire (1) &(2).
Chickens.
David Toulmin Song
Fear Bhata
Gloucester Old Spot Piglet.
Goat.
Hen.
I mynd the wirds ma grannie eased tae spik
In a Poultry Shed
In a Rugby Park, Derbyshire
In the Peaks
Isaac Benzies.
Jock Thomson's Bairns in the Ship o Charon.
Latchy Spring
Mearns.
Meltwater
On the Death of Margaret Thatcher.
Peak District April
Queen Mary, jyled
Seamus the Cuddy.
Shellyman
Sheltie
Shorthorn
Stone Age Orcadians
The Ice Queen's Panjotterrels
The No-One Poem.
The Ordinary Miracle
The Skivvies o Chatsworth House
The Street

The Tod frae the Wids.
The Village o Eyam
To Make Love Without Love
Two Vietnamese Owersetts
Weather Maitters.
When Walking in Blake's Garden
Winter, Glen Quoich

The Rescue (short story)
Help! (short story)

Grey Matter: 2013 (pub. Lochlands, Maud Aberdeenshire) (pamphlet 94)
Poems & Tales in Scots & English by Sheena Blackhall

Contents

A Girl called Moth
A Scots Owerset
Aftermath of War
Angry Women
Blairgowrie in Mey
Breaking Point
Buildings Fetish
Dead Man's Penny
Dr Sheila Douglas
Flat Daddies
Ghaists on a Dyke, Glen Gairn
Girse
Grey matter
Handle with Care
Head Banger
Hillie's Ruck
Hotel Democracy Rap
Iain Banks RIP
In the Mortician's Parlour
Kingdom of Graffiti
Linn o Dee
Mainstream Class
Mary Queen of Hearts
Mermaids
Mey Ballater- Braemar
Neanderthal's Valentine
Paper Weight
Perspectives
Pitlochry in Mey
Return of a Child
Rough Sleeper
Skin Parchment
Sklaik
Sycamore Seeds
Tell Tale Tits

The Bath
The Court Hoose Windae Box
The Fit Washin o Tam Mishanter
The Giant Hens
The Love Buzz
The Sea Horse Challenge
The St Andrew's Song
The Vision of the Woody Messiahs
Tree Spikk
Wall
Yowes

Destiny Stone Story

Goosebumps for Beginners (pamphlet 95)

2013 (pub. Lochlands, Maud Aberdeenshire)

Poems & Tales in Scots & English by Sheena Blackhall

Contents

A Day to Remember
A Roman Soldier Reflects
A Scot Owersett o the Poem *Gairden Fragrance* bi Lam Thi My Da,
A Scots Owersett o the poem *Hunger*, bi Jane Hirshfield
A Scots Owersett o the poem *Local* bi Henrik Norbrandt,
A Scots owersett o the poem *Lost*, bi Czeslaw Milosz
A Scots Owersett of The Guid news, bi Thich Nhat Hanh
A When Owersetts inno Scots o English Translations bi Sam Hamill O *Journey to the Interior* bi Basho
An Owersett in Scots o *Baby Lift* by Nguyen Phan Que Mai
An Owersett in Scots o *Starnies in the Mak o Cairryin Poles*, Nguyen Phan Que Mai
An Owersett in Scots o *Summer on a Sidewalk* by Nguyen Do
At the Shrine Room Gate
Auld Shelt
Balquhidder 2013
Basho's Daith Poem
Birdies Table Watchin
Bouncer
Bragging Rights at Haddo House
Braw Simmer
C'est la Vie
Callander June
Doomed Child
Doomed Ivy
End Play
For People who hate Maths
Global Snap Shots
Goosebumps for Beginners
House Martin on a Wire
Inventory of Notable Things
Lines on a Summer's Day
Ma Faither's scarf an the Dalai Llama
Merle
Midsummer Solstice

My Mother the Gazelle
Off the Peg: Bridal Fitting, June 2013
On Writing a Poem
Operation Babylift: from Wikipedia, the free encyclopedia
Rite of Passage
Roose
Rules on Visiting Aberdeen
Rumi Owersett: the Guest Hoose
Scots Owersett o *Optimistic Wee Poem* bi Hans Magnus Enzensberger,
Six Degrees of Separation
The Cry of the Summer Butterfly
The Farm Haibun
The Hen's Siesta
The Last Angel in Town
The Moon-Pulled Sea
The Owl at the End of the Mind
The Trouble with War
Thirteen Ways of Looking at a Mother
Trying on Poem Titles for Size
Two Trips to Auschwitz
Valentine Card

The Aye-Aye: pub Lochlands 2013 Pamphlet no 96

51st Highlander Poem
A Puckle Doric Wirds I Like
A Waddin Toast
Amangst the Trees 3 Birds War Steerin
Animals on the Razzle
At the Brig o Dee
Birthday
Bosie (Billy Collins)
Condor Ferry, Jersey-St Malo
Cro Magnon
Ersatz on Jersey
Fit Div ye Dee
Fitbaa
Fruits de Mer, St Malo
Gorilla
Hazel
How Lies Grow(Maxine Chernoff)
Jersey
June Mary Sinclair
Le Vagabond
Life in the UK
Meerkat
Memorial Day for Childhood
Mussel Moued Charlie
Needs

Orangutang
Phyllis Flamingo
Psalm Before Sleep (Peter Cooley)
Scots Owersetts of Japanese tanka
Scots Owersetts of Ono no Karachi
Silence (Primo Levi)
Slavery on Jersey
Snake
Somethin in us Niver Dees
St Malo
Thank you Spring
The Aye-Aye
The Bewties of the Fute-Ball
The Black an Fite Cat
The Dream o the Restless Bairnickie
The Faither (Nguyen Duy)
The Robin's Nest
The Royal Mount
Tourists
Travel
Wuhan

Shards: Poems & Tales in Scots & English by Sheena Blackhall 2013 No 97

Contents

A Puckle Owersetts in Scots : Stanley Kunitz, Robert Bly, Paul Celan
A Rowie for me
A Royal Baby
A Young Inguana,
Aiberdeen meets Embro
Andrew Carnegie
Asteroids 5099 iainbanks.
Autumn
Blackwell's yetts
Car on a Barber's Chair
Chardonnay
Encounter
Jack the Fruit Bat,
Jenny Geddes
Otters,
Owersetts of Poems by Nguyen Duy
Parfum de La Vieille Dame
Port an Fruit Cake
Shards
The Blue Purse
The Bog King
The Doo
The Inconstant Lover
The John Ross Rap
The Otter,

The Wid o Aiks.
 The Wood has Many Doors
 The Wyce like Heron
 They Feared.
 Travellers
 Tribal Processions
 Veritas Vos Liberabit,
 Wee Chookie Wren
 Wirds
 Woodland Tryst,

Stories

Screivin in Scots
 The Wall
 The Yowes an the Tortoises: Scots Version of a Traditional Nigerian Tale

Sheena Blackhall: Short Story Collections (Some Poems included)

1. Nippick o Nor East Tales: Keith Murray Publications 1989 ISBN 1 870978 099

BONNIE AS A PICTUR
BONNIE'S NAE AATHIN
HORSE HURL
INCOMERS
LADY'S CHOICE
LILY O THE FIELD
LUIKS
STINCH
THE AULD KIST
THE CROSS
THE ROUP
THE TELEPHONE CALL
THE VISITOR
THE WAA
TWA WEEMIN
WATTIE COCHRANE'S COORTIN

2. Reets: Keith Murray Publications 1991 ISBN 870978 331

A DAUNDER BEN THE SMIRR
REETS
SILLER
THE BANDIE AN THE SHARK
THE BEN THE BURN AN THE CLAIKIN TREE
THE BONNIE BIRDIE
THE TAED WI THE GOWDEN SANG
THE WATTERGAW
THE WEE CURDOO
WATTER

COUNT TO TEN
FLESH AND BLOOD
ROYAL SHORTBREAD

THE CONCERT
THE FOOD PARCEL
THE FROG
THE HONEY THAT CAME FROM THE SEA
THE JAM JAR
THE MIRROR
THE TWILIGHT ZONE

3. Hint o Granite: Hammerfield Publications 1992

A LOVE OF A GIRL
A MAITTER O STATUS
AN APPRAISAL OF THE WORK OF SHEENA BLACKHALL BY DAVID OGSTON
CUPID AN THE BUIKWIRM
DAFFS
FURREIGN CURRENCY
GRANITE
HAUDIN ON
RUTH
STEEKIT THEGITHER
THE CONVEYOR BELT
THE DOLL'S HOUSE
THE LIVING SPIT
THE MAHARAJAH'S ELEPHANT
THE PIANIE
THE ROUNDABOUT
THE SWINGING SIXTIES
TINT TAE THE WARLD
TONGS RULE OK
WHAT'S IN A NAME
WIDDENDREME

4. Braeheid. A Fairm an its Fowk: Hammerfield Publishing 1993

BRAEHEID, A FAIRM AN ITS FOWK
GRANNY'S DAY OOT
LOSIN GRIP
MAY THE LORD MAKK US TRULY THANKFU
MOLLY DUTHIE'S DOONCAM
SAMUEL PEPYS AN THE STAG
SAUSAGES
THE CAPTAIN O INDUSTRY
THE CLOCKIN HEN
THE FOWER FIERIS
THE HUNTER'S MERK
THE LANG PUIL
THE SHEPHERD'S GHAIST
THE SWEEMIN LESSON
THE WEE ANGEL
THE WORRIT

TINKER, TAILOR
XMAS EVE

5. A Kenspeckle Creel: Hammerfield Publishing 1995

A HAIK WI THE KYE
A MEEN RUNE
ANITHER BREED, ANITHER AGE
AULD CAILLEACH
BROKEN HERT
CAMBUS O MAY
CAPERCAILZIE
COSTA FORTUNA
DAUNCE O THE GENES
DAUNCE O THE YEARS
ELLY BROON
FAITHER-TONGUE
FLEDGLINGS
GAIRN-GRANARY
GANGREL SLEEPIN
HAIRST
HIGHLAND CATARACT- LINN O DEE
LEDDYBIRD LEDDYBIRD
MARCOVALDO AT THE SUPERMARKET
MEEN AN GNAC
MUSHIES IN THE TOUN
PINE
TARLAND
TEENIE AN THE HEDGEHOG
THE BIRLIN YEARS
THE CAT'S PYJAMAS
THE COLLOGUE O THE BIRDIES
THE FEEL
THE GOLLACH GANG
THE GUDEMAN'S CRAFTIE
THE MONARCH O THE GLEN
THE NICHT BUS
THE OUN'S DOO
THE PIECE TIN
THE PUNNIE
THE REID FLANNEL SARK
THE SONG OF THE RIVER
THE WID ON THE HIGHROAD
THIS IS THE HOOSE JACK BIGGIT
THREE GULLS
WIDDER
ZZZZUMMERTIME

6. Wittgenstein's Web: G.K.B.Enterprises 1996 ISBN 09526554 11

BIRDIE ON THE WIRE
BOMB
FREMMIT
JUAN

MUCKLE FUSH- TEENIE FUSH
ROAD RAGE
SIMMER INTERLUDE- A MONOLOGUE
SPIKK
THE CHRISTMAS CRACKER
THE CORBIE COACH
THE COX'S PIPPIN
THE CRAIGENDARROCH KELPIE
THE DIARY
THE MITHER
THE PUNNIE
THE STEELER

7. The Bonsai Grower: GKB Enterprises 1998 ISBN 095265542X

CLOCKWIRK
COUNT DOWN FOR A CARRY OUT
FLY ME TO THE MOON, MR RACCOON
JANUS AND THE STARLINGS
JUMPING JEHOSEPHAT
SIX OF THE BEST
SWIMMING IN THE DARK
THE BONSAI GROWER
THE CHIPPED-PLATE PERSON
THE GIFT
THE GUID FECHT
THE HAGGIS
THE HAIRST MEEN
THE HOWE O MARTULLICH
THE PLAGUE O GUFFIES

8. The Fower Quarters: GKB Enterprises 2002 ISBN 0 9526554 6 2

A GEY DOUR BITCH
A VERY DYSFUNCTIONAL FAMILY
A VERY SPECIAL CHILD
BLESSED WI THE GIFT
CANDLEMASS
CEEVIC DUTY
DISRAELI FOR ME
IN THE BAG
LAMMAS
MARTINMASS
MILLENNIUM MOGGIES INC
MISSING THE BUS
NOTHING PERSONAL
PRUNE STONES
PURITY
THE SMILING HORSE OF TROY
THE WARLOCK'S CURSE

THREE LITTLE WORDS
VEESITORS
WHITSUN

9. Indian Peter: Thistle Reprographics, Limited Edition 2004 (children's stories in Scots)

AT THE MALL
CHANGIN TIMES, CHANGIN FAIMLIES
CHRISTMAS
EPITAPH
FIRE
FOO THE ADDER IS SAE LANG
FOWER BREETS AT BIDE AT HAME WID
GRANNY
GROUNDED
HAMES
HAMILTON THE HAMSTER
LOCAL HERO, INDIAN PETER
MARJORY'S HOOSE
MOLLY EMSLIE'S DUG
PIPER'S PORRIDGE
PUBERTY
SCOTCH N WATTER
SCOTLAND
SCREIVIN SANGS FUR LITTLINS
SHOPPIES
SNAILIE
SPORTS DAY
STATION
THE DINOSAUR SANG
THE ENERGY SANG
THE MONSTER AT THE BRIG O DEE
THE SCOTTISH YEAR
THE SILKIE AN THE HERRIN
THE SLEEP WIZARD
THE TALE O BIRLY WHEEL
THE TALE O PEELY WALLY
THE TALE O TWA COORSE BREETS

10. Pie in the Sky: Thistle Reprographics, Limited Edition 2004 (adult stories)

FILLIN THE PAIL WITH MOONSHINE
LARACH
PIE IN THE SKY
SCREIVERS TAK TENT
THE AIBLICH'S MOO
THE BEN O THE MISTS
THE BOX
THE DRUID'S CURSE

THE ISLE O THE DEID
THE NEWS YESTREEN
THE PEER O THE PAIRISH
THE PROPHET
THE WYE THE COYOTE HOWLS
THRIFT

11. Victor Vratch :Bairn Tales in Scots & English: Lochlands

1.	The Tale o Birly Wheel
2.	The Tale o Bruce the Mervel
3.	The Tale o Coordy Custard
4.	The Tale o Dauvit Duff
5.	The Tale o Furly McFarlane
6.	The Tale o Geordie the Gerbil
7.	The Tale o Gracy Girn
8.	The Tale o Granny Riddle
9.	The Tale o Jeemsie’s Starnie
10.	The Tale o Jessie the Jumbo
11.	The Tale o Kirsty the Coo
12.	The Tale o Lowpity’s Teeth
13.	The Tale o Peely Wally
14.	The Tale o Plinky frae Plong
15.	The Tale o Rory the Stag
16.	The Tale o Rosy Vine
17.	The Tale o Skirl an Mooch (2)
18.	The Tale o Skirly an Mooch (1)
19.	The Tale o Snochrie the Snaa-man
20.	The Tale o Suzy the Soo
21.	The Tale o Teenie Pence
22.	TheTale o the Bobbydazzler
23.	The Tale o the Minnie Minnie Mony Feet
24.	The Tale o the Shargeret Fir Tree
25.	The Tale o the Twa Coorse Breets
26.	The Tale o Victor Vratch
27.	The Tale o Waggitie Will

12: Isle o the Deid :Short Stories in Scots

by Sheena Blackhall (Malfranteaux Concepts, Aberdeen, 2010, archkmm@yahoo.co.uk ISBN 978 1

870978 63 7

Printed by Thistle Reprographics, 55 Holburn Street Aberdeen. £5.00

Contents

Isle o the Deid
Legend
Squallicher
The Rockin Cheer
The Shell Suit Samaritan
Waking with Peewits Crying

13.The Chimaera Institute: Published by Lochlands, Maud, Aberdeenshire

Also an e-pub 2011

The Chimaera Institute

The Ratter

The Keeper of the Kennels

The Shoes

The Cook

The Moral Compass

The Bridge

14. The Honey that Came from the Sea: e-pub 2011 Smashwords etc

Count to Ten

The Food Parcel

The Honey that came from the Sea

The Mirror

Royal Shortbread

The Jam Jar

The Concert

The Twilight Zone

The Frog

The Bonsai Grower

The Haggis

Swimming in the Dark

The Chipped Plate Person

Ely me to the Moon

Jumping Jehosophat

Count Down for a Carryout

Six of the Best

The Gift

Janus and the Starling

Purity

In the Bag

The Very Special Child

Millennium Moggies

Nothing Personal

The Smiling Horse of Troy

Prune Stones

A Very Dysfunctional Family

Three Little Words

Missing the Bus

The Conveyor Belt

Tongs Rule ok

The Roundabout

The Living Spit

The Swinging Sixties

The Doll's House

What's in a Name

The Maharaja's Elephant

Costa Fortuna

ART3